
L-Ewwel Hadd tal-Avvent

Qari I

Mhux li kont iċċarrat is-smewwiet u tinżel!

Is 63, 16b-17.19b; 64, 2-7

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

¹⁶Int, Mulej, missierna,
ismek il-Feddej tagħna minn dejjem.

¹⁷Għaliex, Mulej, iġgegħelna nwarrbu minn triqatek,
u twebbsilna qalbna biex ma nibzġhux minnek?
Erga' lura minħabba l-qaddejja tiegħek,
it-tribujiet li huma wirtek.

¹⁹Mhux li kont iċċarrat is-smewwiet u tinżel minn hemm!

U jitheżżu l-muntanji quddiemek

^{64,2}meta int tagħmel għegubijiet li ma konniex nistennew,
u sa mill-qedem qatt ma smajna bihom!

³Widna qatt ma semgħet,
għajn qatt ma rat Alla bħalek,
Alla li jħabrek għal min jittama fih.

⁴Int tilqa' lil min jagħmel is-sewwa bil-ferħ,
lil dawk li jiftakru fi triqatek.

Ara! Int kont mgħaddab għalina, u aħna dnibna.

Domna fi dnubna, u kontrik qomna għal hafna żmien.

⁵Tnigġisna lkoll kemm aħna,
bħal ċarruta maħmuġa l-aħjar għemejjel tagħna;
bħal werqa lkoll dbilna
u hżunijietna bħal riħ garrewna.

⁶Ħadd ma hawn li jsejjaħ ismek,
li jitħarrek biex iżomm miegħek.
Għax int ħbejt wiċċek minna, u rĥejtna f'idejn ħzunijietna.
⁷Madankollu, Mulej, int missierna;
aħna t-tafal, u inti l-fuħħari;
aħna lkoll għemil idejk.

Il-Kelma tal-Mulej.

R/. Irroddu ħajr lil Alla.

Salm Responsorjali

Salm 79 (80), 2aċ.3b.15-16.18-19

R/ (4): Reggagħna għal li konna, Alla tal-eżerċti;
itfa' fuqna d-dija ta' wiċċek, u nkunu salvi

²O Ragħaj ta' Izrael, agħti widen,
Int li qiegħed fuq il-kerubini, iddi:
³Qajjem il-qawwa tiegħek,
u ejja ħa ssalvana. **R/.**

¹⁵Erga' ejja, Alla tal-eżerċti;
ħares mis-sema, u ara,
u żur 'il din id-dielja.

¹⁶Ħu ħsieb dak li ħawlet lemintek,
ir-rimja li int kabbart għalik. **R/.**

¹⁸Ħa tkun idek fuq il-bniedem ta' lemintek,
fuq il-bniedem li int saħħaħt għalik.

¹⁹Aħna ma nitbegħdux minnek;
roddilna l-ħajja, u aħna nsejħu ismek. **R/.**

Qari II

Nistennew id-dehra ta' Sidna Ġesù Kristu.

1 Kor 1, 3-9

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Huti: ³Grazzja u sliem minghand Alla Missierna u l-Mulej Ġesù Kristu!

⁴Jiena nizzi ħajr dejjem lil Alla tiegħi minħabba fikom għall-grazzja li Alla takom, lilkom fi Kristu Ġesù; ⁵fih intom stagħnejtu f'kollox, f'kull kelma, f'kull għerf ⁶daqg kemm ix-xhieda ta' Kristu kienet imwettqa fikom.

⁷Għalhekk m'intom nieqsa minn ebda don, intom u tistennew id-dehra ta' Sidna Ġesù Kristu. ⁸Huwa hu li jwettaqkom sal-aħħar biex tkunu bla ħtija fil-jum ta' Sidna Ġesù Kristu. ⁹Alla jzomm kelmtu, minnu kontu msejħin biex tidhlu fix-xirka ta' Ibnu Sidna Ġesù Kristu.

Il-Kelma tal-Mulej.

R. Irroddu ħajr lil Alla.

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Salm 84 (85), 8

Hallelujah. *R.* Hallelujah
Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek,
u s-salvazzjoni tiegħek agħtina.

R. Hallelujah

Evangelju

Ishru għax ma tafux meta jerga' jiġi sid id-dar.

Mk 13, 33-37

Qari mill-Evangelju skont San Mark

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: ³³«Kunu għajnejkom miftuħa, ishru, għax ma tafux meta se jasal il-waqt. ³⁴Jiġri bħal meta bniedem ikun siefer u telaq mid-dar, iħalli kollox f'idejn il-qaddejja tiegħu, kull wieħed fuq xogħlu, u lil tal-bieb jordnalu biex jibqa' jishar.

³⁵Mela ishru, għax ma tafux meta jiġi Sid id-dar, jekk hux filgħaxija, jew f'nofsillejl, jew xhin jidden is-serduk, jew inkella mas-sebħ, ³⁶li ma jmurx jiġi għal għarrieda u jsibkom reqdin.

³⁷U dak li qiegħed ngħid lilkom, qiegħed ngħidu għal kulhadd: ishru!»

Il-Kelma tal-Mulej.

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tieni Hadd tal-Avvent

Qari I

Hejju t-triq għall-Mulej.

Is 40, 1-5.9-11

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

¹«Farrġu, farrġu l-poplu tiegħi
– jgħid Alla tagħkom.

²Kellmu lil qalb Ġerusalemm u għidulha
li ntemm il-jasar tagħha,
tħallset hżunitha,
ħadet minghand il-Mulej
darbtejn għal dnubietha kollha.»

³Lehen jgħajjat:

«Hejju t-triq għall-Mulej fid-deżert,
wittu għal Alla tagħna mogħdija fix-xagħri.

⁴Jintradam kull wied,
u jitnizzlu l-muntanji u l-għoljiet;
kull art imħattba titwitta,
kull art imħarbta ssir maqgħad.

⁵U tfigg il-glorja tal-Mulej,
u l-bnedmin jarawha lkoll f'daqqa,
għax fomm il-Mulej tkellem.»

⁹I'tla' fuq il-muntanja għolja,
int li gġib il-bxara t-tajba lil Sijon;
għolli leħnek bil-qawwa kollha,
int li tagħti l-aħbar it-tajba lil Ġerusalemm;
għajjat, la tibzax.

Għid lill-ibliet ta' Ġuda:

«Hawn hu Alla tagħkom!

¹⁰Hawn hu Sidi l-Mulej, li ġej bil-qawwa,

u jaħkem bil-qawwa ta' driegħu.

Hawn hu bi h̄lasu miegħu,

u r-rebħa tiegħu quddiemu.

¹¹Bħal ragħaj li jirgħa l-merħla tiegħu;

bi driegħu jigmagħha,

u l-ħrief fi h̄danu jerfagħhom;

u n-nagħaġ ireddgħu bil-mod imexxihom.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 84 (85), 8-9ab.10-14

R/ (8): Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek,
u s-salvazzjoni tiegħek agħtina

⁹Ha nisma' xi jghid Alla;
il-Mulej is-sliem ixandar,
għall-poplu u l-ħbieb tiegħu.

¹⁰Qrib hi tassew is-salvazzjoni tiegħu
għal dawk li jibzghu minnu,
biex jgħammar is-sebħ f'artna. **R/.**

¹¹It-tjieba u l-fedeltà jiltaqgħu,
il-ġustizzja u s-sliem jitbewsu.

¹²Il-fedeltà mill-art tinbet,
u l-ġustizzja mis-sema tixref. **R/.**

¹³Il-Mulej ukoll jagħti l-ġid tiegħu,
u artna tagħti l-frott tagħha.

¹⁴Il-ġustizzja quddiemu timxi,
u s-sliem fuq il-passi tiegħu. **R/.**

Qari II

Nistennew li jiġu smewwiet godda u art ġdida.

2 Piet 3, 8-14

Qari mit-Tieni Ittra ta' San Pietru Appostlu

Ħuti għeżież, ⁸dan għandkom tkunu tafu: li quddiem il-Mulej jum wieħed hu bħal elf sena, u elf sena bħal jum wieħed. ⁹Mhux għax jiddawwar il-Mulej li jtemm il-wegħdiet tiegħu, kif jaħsbu xi wħud, imma qiegħed jistabar bikom għax ma jridx li xi ħadd jintilef, imma, li kulħadd jersaq għall-indiema.

¹⁰Jasal, tabilhaqq, Jum il-Mulej bħal ħalliel; jintemmu mbagħad is-smewwiet bi ħsejjes kbar, jinħallu bin-nar l-elementi tad-dinja, u l-art b'kull ma fiha tkun maħruqa min-nar.

¹¹Ladarba hekk kollox għandu jintemm, araw daqsxejn kif għandkom iġġibu ruħkom, kemm għandha tkun qaddisa u tajba ħajjitkom, ¹²waqt li tistennew b'herqa kbira l-miġja tal-Jum ta' Alla. Hu minħabba f'dan il-Jum li s-smewwiet jinħarqu u jinħallu, u l-elementi tad-dinja jinqerdu bin-nar. ¹³Imma ahna, skont il-wegħda tiegħu, nistennew smewwiet godda u art ġdida, li fihom tgħammar il-ġustizzja.

¹⁴Għalhekk, ħuti għeżież, waqt li nistennew dan kollu, qisu li jsibkom fis-sliem, bla tebgħa u bla dnu.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangeli

Lq 3, 4-6

Hallelujah. *R/* Hallelujah
 Hejju t-triq tal-Mulej,
 iddrittaw il-mogħdijiet tiegħu:
 u l-bnedmin kollha jaraw is-salvazzjoni ta' Alla.
R/ Hallelujah

Evangeli

Hejju t-triq tal-Mulej, iddrittaw il-mogħdijiet tiegħu.

Mk 1,1-8

Bidu tal-Evangeli skont San Mark

¹Il-bidu tal-Evangeli ta' Ġesù Kristu, l-Iben ta' Alla.

²Bħalma hu miktub fil-ktieb ta' Isaija l-profeta: «Ara, jien nibgħat qablek il-ħabbar tiegħi biex ihejji triqtek. ³Lehen ta' wiehed jgħajjat fid-deżert: Hejju t-triq tal-Mulej, iddrittaw il-mogħdijiet tiegħu.»

⁴Hekk Ġwanni deher jgħammed fid-deżert u jxandar magħmudija ta' ndiema għall-maħfra tad-dnubiet. ⁵U kienet tmur għandu l-Lhudija kollha u n-nies kollha ta' Ġerusalem, jitgħamdu minnu fix-xmara Ġordan waqt li jistqarru dnubiethom.

⁶Ġwanni kien jilbes libsa tax-xagħar tal-gemel, bi ħziem tal-gild madwar qaddu, u kien jiekol ġradijiet u għasel selvaġġ.

⁷U kien ixandar u jgħid: «Ġej warajja min hu aqwa minni, li jien ma jistħoqqlix nitbaxxa quddiemu u nħoll il-qfieli tal-qorq tiegħu.

⁸Jien għammidtkom bl-ilma, izda huwa jgħammidtkom bl-Ispirtu s-Santu.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tifhir lilek Kristu

It-Tielet Hadd tal-Avvent

Qari I

Nifraħ fuq li nifraħ fil-Mulej.

Is 61, 1-2a.10-11

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Isaija

¹L-ispirtu ta' Sidi l-Mulej fuqi,
għax il-Mulej ikkonsagrani,
biex inwassel il-bxara t-tajba lill-fqajrin,
bagħatni ndewwi l-qalb miksura;
biex inħabbar il-ħelsien lill-imjassrin,
u lill-ħabsin il-ftuħ tal-ħabs;
²biex inniedi s-sena tal-grazzja tal-Mulej.

¹⁰Nifraħ fuq li nifraħ bil-Mulej,
taqbez bil-ferħ ruħi b'Alla tiegħi.
Għax hu libbisni bi lbies is-salvazzjoni,
bil-mantar tal-gustizzja għattieni,
bħal għarus imzejjen b'kuruna,
bħal għarusa tlellex bil-gawhar tagħha.

¹¹Bħalma l-art tnibbet,
bħalma l-ġnien inibbet il-mizrugħ fih,
hekk il-Mulej inibbet il-gustizzja u l-foħrija,
quddiem kollha kemm huma l-ġnus.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Lq 1,46-48.49-50.53-54

R/ (Is 61, 10b): Taqbez bil-ferħ ruħi b'Alla tiegħi

⁴⁶Ruħi tfaħħar il-kobor tal-Mulej,
⁴⁷u l-ispirtu tiegħi jifrah f'Alla s-Salvatur tiegħi,
⁴⁸għax hu xeħet għajnejh fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu.
Iva, minn issa 'l quddiem
kull nisel isejjaħli hienja. **R/**

⁴⁹Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeġ kbar;
qaddis hu l-isem tiegħu.
⁵⁰Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull zmien
fuq dawk li jibzghu minnu. **R/**

⁵³Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ,
u l-ghonja bagħathom 'il barra b'xejn.
⁵⁴Ha ħsieb Izrael qaddej tiegħu,
għax ftakar fil-ħniena tiegħu. **R/**

Qari II

Shaħ bla mittiefsa, sa ma jiġi Sidna Ġesù Kristu.

1 Tess 5, 16-24

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lit-Tessalonkin

Ħuti, ¹⁶ifirġu dejjem, ¹⁷itolbu bla heda, ¹⁸iżżu ħajr lil Alla f'kollox. Dan hu li jrid Alla mingħandkom fi Kristu Ġesù.

¹⁹Ixxekklux l-Ispirtu, ²⁰tmaqdrux il-profezija. ²¹Ippruvaw kollox: it-tajeb żommuh, ²²u, fuq kollox, warrbu kull xorta ta' ħażen.

²³U Alla tas-sliem iqaddiskom f'kollox, u jzommkom shaħ bla mittiefsa fl-ispirtu, fir-ruħ u fil-ġisem, sa ma jiġi Sidna Ġesù Kristu.

²⁴Fidil hu Alla li sejħilkom, u huwa jagħmel dan.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Is 61, 1

Hallelujah. *R/* Hallelujah

L-Ispirtu ta' Sidi l-Mulej fuqi:

biex inwassel il-bxara t-tajba lill-fqajrin.

R/ Hallelujah

Evangelju

F'nofskom hemm dak li intom ma tafuhx.

Ġw 1, 6-8.19-28

✚ Qari mill-Evangelju skont San Ġwann

⁶Kien hemm raġel mibgħut minn Alla, jismu Ġwanni. ⁷Dan gie bħala xhud, biex jixhed għad-dawl, biex bih kulhadd jemmen. ⁸Ġwanni ma kienx id-dawl, imma gie biex jixhed għad-dawl.

¹⁹Ix-xhieda ta' Ġwanni kienet din, meta l-Lhud ta' Ġerusalem bagħtu għandu xi qassisin u Leviti biex jistaqsuh: «Int min int?»

²⁰Hu stqarr bla ma ċaħad: «Jien m'iniex il-Messija.» ²¹Huma reggħu staqsewh: «Mela min int? Elija?» «M'iniex,» qalilhom. «Int il-Profeta?» «Le,» wegibhom. ²²Imbagħad qalulu: «Mela min int? Biex nagħtu twegiba lil dawk li bagħtuna. Min tgħid li int?» ²³U hu wiegeb kif qal il-profeta Isaija: «Jiena l-lehen ta' wiehed jgħajjat fid-dezert: Wittu t-triq tal-Mulej.»

²⁴Issa dawk il-messaġġiera kienu min-naħa tal-Farizej. ²⁵Huma staqsewh: «Mela kif qieghed tghammed la m'intix il-Messija, u la Elija u lanqas il-Profeta?» ²⁶«Jiena ngħammed bl-ilma,» wegibhom Ġwanni, «imma f'nofskom hemm wiehed li intom ma tafuhx, ²⁷u li ġej warajja; jien anqas ma jisthoqqli nħoll il-qafla tal-qorq tiegħu.»

²⁸Dan ġara f'Betanja, in-naħa l-oħra tal-Ġordan, fejn Ġwanni kien jgħammed.

Il-Kelma ta-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Ir-Raba' Hadd tal-Avvent

Qari I

It-tron tiegħek jibqa' shiħ għal dejjem.

2 Sam 7, 1-5.8b-12.14a.16

Qari mit-Tieni Ktieb ta' Samwel

¹Meta s-Sultan David mar joqgħod f'daru, u l-Mulej serrħu mill-għedewwa kollha ta' madwaru, ²is-sultan qal lil Natan il-profeta: «Issa, ara jien qiegħed f'dar taċ-ċedru, u l-arka ta' Alla qiegħda f'nofs ta' tinda!» ³U qal Natan lis-sultan: «Kull ma għandek fi ħsiebek li tagħmel, mur aghmlu, għax il-Mulej miegħek.»

⁴Imma dak il-lejl stess giet il-kelma tal-Mulej lil Natan u qallu: ⁵«Mur għid lill-qaddej tiegħi David: “Dan jgħid il-Mulej: Se tibnili int dar biex noqgħod fiha? ⁸Ara, jiena ħadtek mill-mergħat minn wara l-imrieħel biex tkun prinċep fuq il-poplu tiegħi Izrael. ⁹Dejjem kont miegħek f'kull ma kont tidħol għalih; u meta int qridt l-għedewwa tiegħek kollha minn quddiemek. Issa jiena nibnilek isem kbir jixbah l-ismijiet il-kbar li hawn fid-dinja.

¹⁰Nagħmel post għall-poplu tiegħi Izrael, u nqiegħdu hemm fejn jgħammar bla biza', u ma jgħakksuhx iżjed il-ħziena bħalma għamlu sa minn dejjem, ¹¹jigifieri sa minn meta qajjimt l-imħallfin fuq il-poplu tiegħi Izrael; u nserrħek mill-għedewwa tiegħek kollha.

Lilek imbagħad il-Mulej jagħtik kelma li jibnilek dar. ¹²U meta inti ttemm żmienek, u tkun striħajt ma' missirijietek, jiena nqajjem nislek warajk, nisel ħiereg mill-gewwieni tiegħek, u nsahħah is-saltna tiegħu. ¹⁴Jiena nkun għalih missier, u hu jkun għalija iben.

¹⁶Il-familja tiegħek u s-saltna tiegħek jibqgħu shaħ għal dejjem quddiem. It-tron tiegħek jibqa' shiħ għal dejjem.”»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 89 (89), 2-5.27.29

R/ (2): It-tjieba tal-Mulej irrid dejjem nghanni

²F'kull żmien ixandar fommi l-fedeltà tiegħek.

³Għax jien għedt:

«Tjubitek tibqa' shiħa għal dejjem;

bħas-smewwiet int wettaqt il-fedeltà tiegħek.» **R/**

⁴«Għamilt patt mal-magħżul tiegħi,

ħlift lil David, il-qaddej tiegħi:

⁵Jien nagħmel li nislek jibqa' għal dejjem,

li f'kull żmien jibqa' shiħ it-tron tiegħek.» **R/**

²⁷«Hu jsejjaħli: "Int missieri

u Alla tiegħi, fortizza u salvazzjoni tiegħi!"

²⁹It-tjieba tiegħi nżommha fuqu għal dejjem,

u l-patt tiegħi miegħu jibqa' shiħ.» **R/**

Qari II

Il-misteru li kien moħbi fis-skiet tal-eternità issa gie rrivelat.

Rum16, 25-27

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, ²⁵lil Alla li għandu l-qawwa
li jwettaqkom fl-Evangēlju li nħabbar jien,
jien u nxandar lil Ġesù Kristu,
skont ir-rivelazzjoni tal-misteru
li kien moħbi fis-skiet tal-eternità;
²⁶lil dan li Alla issa rrivelalna dan il-misteru,
u għarrfu lill-ġnus bil-kitba tal-Profeti,
skont l-ordni tiegħu, Alla ta' dejjem,
biex iwassalhom għall-ubbidjenza tal-fidi;
²⁷lil dan Alla, waħdu fl-għerf, il-glorja għal dejjem ta' dejjem
b'Ġesù Kristu. Ammen.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangēlju

Lq 1, 38

Hallelujah. **R/** Hallelujah
Ara, jiena l-qaddejja tal-Mulej:
ħa jsir minni skont kelmtek!
R/ Hallelujah

Evangelju

Int se tnissel fi hdanek u jkollok iben.

Lq 1, 26-38

✚ Qari mill-Evangelju skont San Luqa

F'dak iż-żmien, ²Alla bagħat l-anġlu Gabrijel f'belt tal-Galilija, jisimha Nazaret, ²⁷għand xebba, mgħarrsa ma' raġel jismu Ġużeppi mid-dar ta' David. Dix-xebba kien jisimha Marija. ²⁸L-anġlu daħal għandha u qalilha: «Sliem għalik, mimlija bil-grazzja, il-Mulej miegħek.»

²⁹Hi tħawdet ħafna għal dan il-kliem, u bdiet taħseb bejnha u bejn ruħha x' setgħet qatt tisser din it-tislina. ³⁰Iżda l-anġlu qalilha: «Tibżax, Marija, għax int sibt grazzja quddiem Alla. ³¹Ara, int se tnissel fil-ġuf u jkollok iben u ssemih Ġesù. ³²Hu jkun kbir, u jkun jissejjaħ Bin l-Għoli. Il-Mulej Alla jagħtih it-tron ta' David missieru, ³³u jsaltan għal dejjem fuq dar Ġakobb, u ma jkunx hemm tmiem għas-saltna tiegħu.»

³⁴Iżda Marija qalet lill-anġlu: «Kif ikun dan, ladarba ma nagħraf raġel?» ³⁵Wieġeb l-anġlu u qalilha: «L-Ispirtu s-Santu jiġi fuqek, u l-qawwa tal-Għoli tixhet id-dell tagħha fuqek. U għalhekk dak li jitwieled minnek ikun qaddis, u jissejjaħ Bin Alla. ³⁶Ara, l-qariba tiegħek Elizabetta, fi xjuhitha, hi wkoll nisslet iben fil-ġuf, u ġa għandha sitt xhur dik li għaliha kienu jgħidu li ma jstax ikollha tfal, ³⁷għax għal Alla ma hemm xejn li ma jstax isir.»

³⁸Imbagħad qalet Marija: «Ara, jien il-qaddejja tal-Mulej: ha jsir minni skont kelmtek!» U l-anġlu telaq minn quddiemha.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu